J

はじめに
最大耐荷重 4kgのHDSLR、ビデオカメラ、スポッティングスコープに最適の軽量フルード雲台です。
主な特長：
- ポリマー製なので軽量です。
- マンフロットの標準タイプの 200PL クイックリリースプレート（補助安全・回転防止ピン付）を搭載しています。
- 2つのフルード設定ができるフルードカートリッジを内蔵しているので、異なる機種のカメラを装着するときバランスをとることができます。
- パンとティルトの操作を別々にロックできます。
- 気泡水準器を内蔵しています。

セットアップ 1
MHXPRO-2W 雲台は、パンハンドル "A" を外して出荷されますので、このパンハンドルをロゼット "E" にはめて、ノブ "D" で適切な位置にしっかり締めてください。
パンハンドルは雲台の左右どちら側にも取り付けることができます。取付位置を変えるときは、ノブ "D" を緩めて、パンハンドル "A" を外してから、ロゼット "E" を外してください。雲台のもう一方の側の穴 "F" に外したロゼットを軽くはめてから、そのロゼットにパンハンドルをはめて、ノブ "D" で適切な位置にしっかり締めてください。

三脚に雲台を取り付ける 1
雲台の底面に 3/8″ の標準雌ネジ "W" が付いています。3/8″ の標準雄ネジを使えば、このネジで、どんな三脚トッププレートにも取り付けることができます。マンフロットの三脚のトッププレートには少なくとも 1 個所に、雲台のベースに固定するための止めネジ "H"も付いているので、さらに確実かつ安全にロックできます。

雲台からクイックリリースプレートを取り外す 2
プレート "G" を外すには、補助安全システムのレバー "I" を押し下げて、レバー "H" を右に、止まるところまで完全に回してください。

クイックリリースプレートをカメラに取り付ける 3
カメラの底面に付いている雌ネジにプレート "G" の 1/4″ 雄ネジ "M" をはめ、リング "Q" を回して、余分な力を加えずにネジを締めてください。
カメラのレンズの位置をプレート "G" の底面にある "LENS" の矢印に合せてから、リングを完全に回してプレートをしっかり固定してください。
プレートがカメラにしっかり取り付けられていることを確認してから、カメラを使用してください。

カメラを雲台に取り付ける 4 & 5
リング "Q" をプレート "G" の上で平らになるところまで押し下げてください。
雲台の上面に、プレート "G" を前端側から差し込んでから（図4）、後端側を雲台の方へ押し下げてください。ロックレバー "H" がカチッと止まるところまで押し下げます。
レバー "H" を左に押して、プレート "G" が完全にロックされたことを確認してください（図5）。カメラが雲台にしっかり固定されていることを確認してください。

カメラを雲台から取り外す 6
カメラを雲台から取り外さなければならないときは、必ず片方の手でカメラをしっかり持って、もう片方の手で補助安全システムのレバー "I" を押し下げ、ロックレバー "H" を右に回して、完全に止まってからカメラを取り外してください。

雲台を使用する 7
2つのフルード設定ができる雲台なので、カメラとレンズの組み合わせを変えても、よりよいバランスをとることができます。ご自分のカメラに最適なフルード設定を、ダイアル "X"で選んでください。
・焦点距離の短いレンズを装着したカメラの場合は、"X1" の位置にダイアルを回します。
・焦点距離の長いレンズを装着したカメラの場合は、"X2" の位置にダイアルを回します。
雲台は、パノラマ回転軸では360°回転し、垂直ティルト回転軸では　+90°/-60°回転します。
雲台の操作と調節にはパンハンドル "A"を使います。
・パン動作を解除またはブロックするときは、ノブ "V" を使います。
・ティルト動作を解除またはブロックするときは、ノブ "U"を使います。
ノブ "V" はラチェット式のノブなので、突き出しているレバーの位置を必要に応じて元に戻しても、ロック機構自体には影響しません。レバーを外側に引いて、望みどおりに回転させてから、レバーを解除するだけで、自動的に調整位置にきます。
雲台は、水平を保つための気泡水準器 "J"を搭載しています。

CN

简介
轻便型液压云台，适用于承重最高为4kg高清单反数码相机（HDSLR）、摄像机和观鸟望远镜
主要特点：
- 使用聚合物组件，重量更轻
- 曼富图标准200PL快装板，带有辅助安全系统和防旋转销
- 液压舱有两种设置，可平衡不同设备
- 使用单独的锁扣系统进行水平和俯仰移动
- 内置气泡水平仪

安装 1
MHXPRO-2W 云台配备有可拆卸的摇摄手柄"A"。 摇摄手柄安装在齿形盘"E"上，并使用旋钮"D"将其固定到位。
摇摄手柄可安装在云台的任何一侧：拧松旋钮"D"，依次拆下摇摄手柄"A"和齿形盘"E"。将齿形盘安装在云台另一侧的孔"F"上，不要拧紧，重新装配摇摄手柄并用旋钮"D"将其固定到位。

将云台组装在三脚架上 1
云台下方带有标准的3/8"母螺纹"W"，可使用标准3/8"公螺钉将其安装在任何一款三脚架顶部的快装板上。曼富图三脚架的顶部快装板还至少配备一个固定螺钉"H"，用来卡夹云台的底座以及确保更高效的锁扣。

将快装板从云台上拆下 2
要拆下快装板"G"，向下推辅助安全机构杆"I"并将锁杆"H"完全旋转至右侧，直至达到止动位置。

将快装板安装在相机上 3
将1/4"公螺纹"M"拧入相机下方的母螺纹内，使快装板"G"安装在相机上，并使用锁环"Q"在不施加力的情况下将其拧紧。
在将快装板完全紧固到位之前，将相机镜头与快装板"G"下方标有"LENS"的箭头对齐。


使用之前，请确保快装板已牢牢固定在相机上。

将相机安装在云台和上 4 & 5
向下推锁环"Q"，使其与快装板"G"保持水平。
首先将快装板"G"的前部边缘插入云台顶部（图4），之后将快装板的后部边缘向下推入云台中，直至锁杆"H"卡紧。
将锁杆"H"推至左侧（图5），确保快装板"G"完全锁紧。检查并确认相机牢牢固定在云台上。

将相机从云台上拆下 6
将相机从云台上拆下时，一只手握牢相机，另一只手向下按辅助安全机构杆"I"，并将锁杆"H"完全旋转至右侧，直至达到止动位置。

使用云台 7
云台配有两种液压设置，可更好地平衡不同的相机和镜头组合。使用拨盘"X"选择最适合相机设备的液压设置：
・ 对于短焦镜头相机，将拨盘旋转至位置"X1"；
・ 对于长焦镜头相机，将拨盘旋转至位置"X2"
云台可沿全景轴旋转360°，并可垂直倾斜旋转+90°/-60°。
使用摇摄手柄"A"移动和调节云台。
・ 要释放或阻止水平移动，使用旋钮"V"。
・ 要释放或阻止俯仰移动，使用旋钮"U"。
旋钮"V"是一种棘齿旋钮，即可根据需要重新定位凸杆，且不会对锁扣系统自身造成任何影响：只需将凸杆向外拉并根据需要旋转，之后释放凸杆，其将自动固定在调整位置。云台配备有气泡水平仪"J"，用于水平调整（图1）。

KO

제품 소개
경량의 유압식 헤드로 HDSLR, 비디오 카메라 그리고 최대 4kg Spotting scope와 함께 사용하기 적합합니다.
제품 특징:
- 폴리머 성분으로 만들어 가벼운 제품 무게
- 보조 안전 및 회전 방지 핀이 추가된 맨프로토 200PL 퀵 릴리즈 플레이트
- 다양한 장비들과 함께 사용시 균형을 맞추기 위한 두 가지 다른 세팅의 유압식 카트리지
- 개별 락으로 조정되는 팬과 틸트 무브먼트
- 빌트인 수평계

제품 설치 1
MHXPRO-2W 헤드는 분리된 상태의 팬바 "A"와 함께 제공됩니다. 팬 바는 로제트"E"에 연결되며 버튼 "D"를 이용하여 알맞은 위치에 고정시킵니다.
팬 바는 헤드 양 측면 모두에 장착이 가능합니다: 버튼 "D"를 열고, 팬 바 "A"를 먼저 분리한 후 로제트"E"도 분리합니다. 분리된 로제트를 헤드 반대편에 위치한 구멍 "F"에 넣은 후 팬 바를 다시 조립하고 버튼 "D"를 이용하여 알맞은 위치에 고정시킵니다.

헤드를 트라이포드에 장착하는 법 1
헤드 밑부분에 위치한 표준 크기의 3/8" 암 나사산 "W"은 일반 모든 트라이포드의 탑 플레이트 위에 있는 3/8" 수 나사에 연결 가능합니다. 맨프로토 트라이포드의 탑 플레이트에는 기본 나사 "H" 한 세트가 포함되어 있어 헤드와의 연결이 가능하며 더욱 안전하고 효과적인 잠금 기능을 보장합니다.

퀵 릴리즈 플레이트를 헤드에서 분리하는 법 2
플레이트 "G"를 분리하기 위해서는, 보조 안전 레버 "I"를 밑으로 내리고 레버 "H"를 오른쪽 끝까지 완전히 돌려 줍니다.

퀵 릴리즈 플레이트를 카메라에 장착하는 법 3
플레이트 "G"를 카메라에 장착하기 위해서는 ¼" 수 나사산 "M"을 카메라 밑면의 암 나사산에 돌려 끼우고 링"Q"를 이용하여 고정시킵니다. 단, 고정 시 강한 힘을 이용하지 않습니다. 플레이트를 완전히 고정 시키기 전, 플레이트"G" 하단에 "LENS"라고 표시된 부분의 화살표가 카메라 렌즈와 같은 방향에 놓여있는지 확인합니다


사용 전, 플레이트가 카메라에 안전하게 연결되었는지 확인합니다.

카메라를 헤드에 장착하는 법 4 & 5
링 "Q"를 밑으로 내려 플레이트"G"에 평평히 눕힙니다.
플레이트 "G"의 앞 모서리를 먼저 헤드 상단(fig. 4)에 넣고 플레이트의 뒷 모서리를 락 킹 레버 "H"가 클릭 소리를 내며 닫을 때까지 헤드 쪽으로 밀어 내립니다.
플레이트 "G"가 완전히 고정되었는지는 레버 "H"를 왼쪽(fig. 5)으로 밀어보며 확인합니다. 카메라가 헤드에 안전하게 연결되었는지 확인 합니다.

카메라를 헤드에서 분리하는 법 6
카메라를 헤드에서 분리하기 위해서는 카메라를 한 손으로 잡은 상태에서 다른 한 손으로는 보조 안전 레버 "I"를 밑으로 내리고 레버 "H"를 오른쪽 끝까지 완전히 돌려 줍니다.

해드 사용 법 7
헤드는 다양한 카메라와 렌즈를 함께 사용시 알맞은 균형을 맞추기 위해 두 가지 다른 세팅의 유압식 카트리지 세팅을 갖추고 있습니다. 버튼 "X"를 이용하여 사용하는 장비에 알맞은 유압 세팅을 선택하시면 됩니다.
- 단 렌즈를 장착한 카메라와 사용시, "X1"으로 세팅하여 사용
- 장 렌즈를 장착한 카메라와 사용시, "X2"으로 세팅하여 사용

헤드는 파노라마 촬영을 위해 360° 회전 및 상하 틸트를 위해 +90°/-60° 회전이 가능합니다.
헤드의 움직임 조정은 팬 바 "A"를 이용하면 가능합니다.
- 팬 움직임 조정을 위해서는 손잡이 "V"를 사용합니다.
- 틸트 움직임 조정을 위해서는 손잡이 "U"를 사용합니다.

"V"는 래칫 손잡이로 락에 영향을 주지 않으면서 돌출된 레버의 위치를 필요에 따라 변경할 수 있습니다: 레버를 바깥으로 잡아 당겨 필요한 만큼 돌린 후 놓으면, 레버가 자동적으로 원 위치로 돌아가게 됩니다.
헤드는 수평계 "J"와 함께 제공됩니다(fig. 1).

RU

ВВЕДЕНИЕ
Легкая жидкостная головка, идеально подходящая для камер HDSLR , видеокамер и зрительных труб весом до 4 кг
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
- Небольшой вес, благодаря компонентам, сделанным из полимера
- Стандартная быстросъемная площадка Manfrotto 200 PL, с дополнительным стержнем безопасности, предохраняющим от антивращения.
- Жидкостный картридж с двумя параметрами настройки, чтобы уравновесить различное оборудование
- Возможность горизонтальных и вертикальных движения с независимой фиксацией
- Встроенный спиртовой пузырьковый уровень

УСТАНОВКА 1
Двухплоскостная головка MHXPR0-2W снабжена рукояткой горизонтального движения "A" (демонтирована). Рукоятка горизонтального движения устанавливается в разъем "E" и закрепляется в положении при помощи рычага "D".
Рукоятка горизонтального движения может быть установлена по обе стороны от головки: отвинтите кнопку "D", снимите рукоятка горизонтального движения "A", затем разъем "E". Установите разъем свободно в отверстие "F" с другой стороны головки, повторно соберите рукоятку горизонтального движения и закрепите в положении, используя рычаг "D".

УСТАНОВКА ГОЛОВКИ НА ШТАТИВ 1
В нижней стороне головки есть стандартная 3/8-дюймовая внутренняя резьба "W", которая подходит к винту любой площадки штатива со стандартной внешней резьбой 3/8". Верхние площадки на штативах Manfrotto также оборудованы по крайней мере одним фиксирующим винтом "H", для крепления на основании головки и обеспечения более эффективной и надежной фиксации.

СНЯТИЕ БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ С ГОЛОВКИ 2
Чтобы снять площадку "G", нажмите на рычаг механизма дополнительной защиты "I" и поворачивайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения остановки.

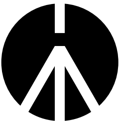
УСТАНОВКА БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ НА КАМЕРЕ КАМЕРЕ 3
Установите площадку "G" на Вашей камере, вворачивая 1/4" внешнюю резьбу "M" во внутреннюю резьбу на нижней стороне Вашей камеры, используйте кольцо "Q", для зажим НЕ ПРИМЕНЯЯ СИЛУ. Прежде, чем полностью зафиксировать площадку в необходимом положении, выровняйте объектив вашей соответственно стрелочке, с маркировкой «LENS» на нижней стороне площадки "G".


Пожалуйста, проверьте надежность крепления пред тем как приступить к работе.

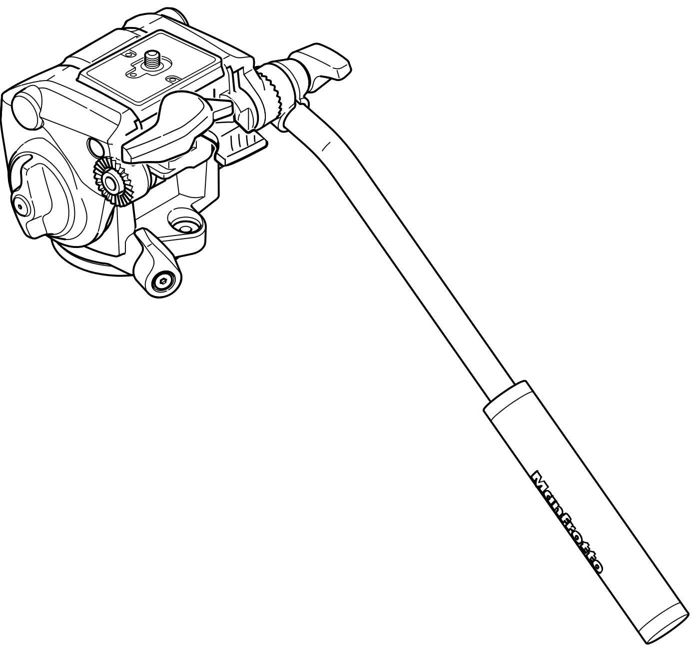
УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ГОЛОВКУ 4 & 5
Нажмите на кольцо "Q" таким образом, чтобы оно легло на площадку "G". Всавьте площадку "G", передний край сначала, в верхнюю часть головки (рис. 4), затем вставьте заднюю часть площадки в головку. Вы должны услышать щелчок фиксирующего рычага "H" .
Удостоверьтесь, что площадка "G" полностью зафиксирована, двигая рычаг "H" налево (рис. 5). Проверьте надежность крепления камеры к головке.

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ 6
Всякий раз, когда вам необходимо снять камеру с головки надежно держите камеру одной рукой; другой нажмите на вторичный рычаг механизма безопасности "I" и вращайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения остановки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ 7
У головки есть две жидкостные настройки, обеспечивающие лучшее балансирование различных сочетаний камер и объективов. Используйте диск "X", чтобы выбрать жидкостную настройку наиболее подходящую для регулировки вашего оборудования:
• для камеры с коротким объективом вращайте диск в положение "X1"
• для камеры с длинным объективом вращайте диск в положение "X2"
Головка дает возможность вращения на вращение на 360 ° на панорамной оси и +90/-60 ° вертикального наклона вращения. Движение и регулировка головки происходят при помощи рукоятки горизонтального движения "A".
• Чтобы разрешить или заблокировать горизонтальное движение , используйте кнопку "V".
• Чтобы разрешить или заблокировать вертикальное движение , используйте кнопку "U".
Кнопка "V" является кнопкой трещотки, что означает возможность повторного позиционирования выступающего рычага в необходимое пложение без использования фиксатора. Просто потяните рычаг, направленный наружу, вращайте как необходимо, затем отпустите рычаг, и он автоматически встанет в отрегулированное положение. Головка поставляется со спиртовым пузырьковым уровнем "J" для выравнивания (рис. 1).



Manfrotto
Imagine More

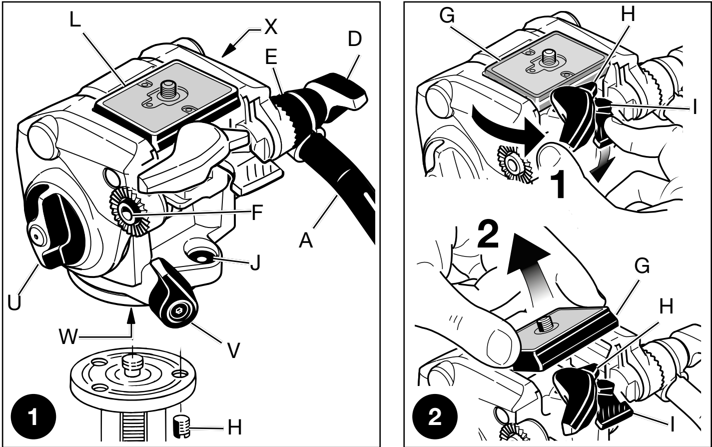


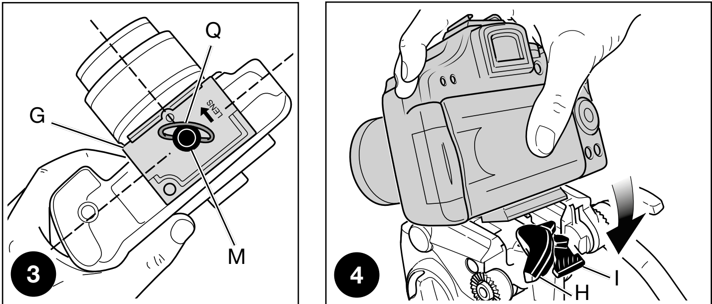
INSTRUCTIONS

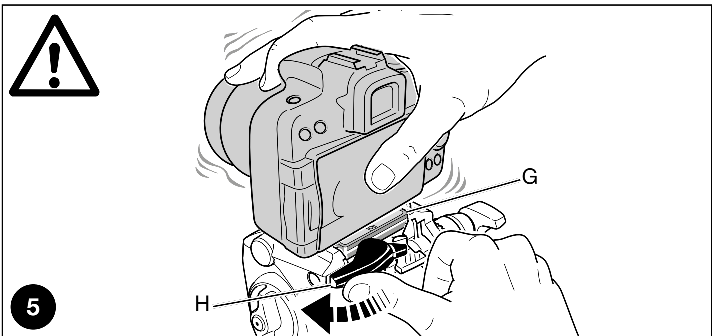
MHXPRO-2W

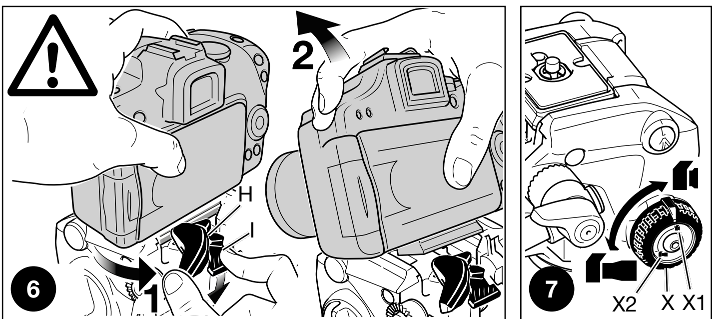
10cm 3.94"	0,67kg 1.47lbs	4kg 8.8 lbs

Cod. 104580 - 12/13









GB

INTRODUCTION
Lightweight fluid head, ideal for HDSLRs, video cameras and spotting scopes up to 4 kg
KEY FEATURES:
- Lightweight, thanks to polymer components
- Manfrotto's standard 200PL quick release plate, with secondary security and anti-rotation pin
- Fluid cartridge with two settings to balance different equipment
- Pan and tilt movements with independent locks
- Built-in bubble spirit level

SET UP 1
The MHXPRO-2W head is supplied with the pan bar "A" dismantled. The pan bar fits into rosette "E" and is tightened in position using knob "D".
The pan bar can be mounted on either side of the head: unscrew knob "D", remove pan bar "A", then rosette "E". Fit the rosette loosely to hole "F" on the other side of the head, re-assemble the pan bar and tighten in position using knob "D".

ASSEMBLING THE HEAD ON YOUR TRIPOD 1
The underside of the head has a standard 3/8" female thread "W", which fits onto any tripod top plate with a standard 3/8" male screw. The top plates on Manfrotto tripods are also equipped with at least one set screw "H", to clamp against the base of the head and ensure a more effective and secure lock.

REMOVING THE QUICK RELEASE PLATE FROM THE HEAD 2
To remove plate "G", push down secondary safety mechanism lever "I" and rotate lever "H" fully to the right until it reaches its stop position.

FITTING THE QUICK RELEASE PLATE TO YOUR CAMERA 3
Attach plate "G" to your camera by screwing ¼" male thread "M" into the female thread on the underside of your camera, using ring "Q" to tighten it WITHOUT APPLYING FORCE.
Before the plate is fully tightened in position, align your camera lens with the arrow marked "LENS" on the underside of plate "G".

⚠ Please ensure the plate is securely attached to the camera before use.

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 4 & 5
⚠ Push ring "Q" down so it lies flat against plate "G".
Insert plate "G", front edge first, into the top of the head (fig. 4), then push the back edge of the plate down into the head until locking lever "H" clicks shut.
⚠ Make sure that plate "G" is fully locked by pushing lever "H" to the left (fig. 5). Check that the camera is securely attached to the head.

REMOVING THE CAMERA FROM THE HEAD 6
⚠ Whenever the camera needs to be removed from the head, hold the camera securely with one hand; with the other, push down secondary safety mechanism lever "I" and rotate lever "H" fully to the right until it reaches its stop position.

USING THE HEAD 7
The head has two fluid settings to allow for better balancing of different camera and lens combinations. Use dial "X" to select the fluid setting best-suited to your equipment:
- for a camera with a short lens, rotate the dial to position "X1"
- for a camera with a long lens, rotate the dial to position "X2"

The head offers 360° rotation on the panoramic axis and +90°/-60° of vertical tilt rotation.
Movement and adjustment of the head is made using pan bar "A".
- To release or block pan movement, use knob "V".
- To release or block tilt movement, use knob "U".

Knob "V" is a ratchet knob, meaning that the protruding lever can be repositioned as required, without affecting the lock itself: simply pull the lever outward, rotate as desired, then release the lever and it will automatically locate in the adjusted position.
The head is supplied with bubble spirit level "J" for levelling (fig. 1).

I

INTRODUZIONE
Testa fluida leggera, ideale per HDSLR, videocamere e cannocchiali fino a 4 kg.
CARATTERISTICHE PRINCIPALI:
- Leggera, grazie ai componenti in polimero
- Piastra a sganciamento rapido standard Manfrotto 200PL, con dispositivo secondario di sicurezza e pernino antirotazione
- Cartuccia fluida con due impostazioni per bilanciare equipaggiamenti differenti
- Movimenti pan e tilt con bloccaggi indipendenti
- Livella a bolla incorporata

ALLESTIMENTO 1
La testa MHXPRO-2W viene fornita con leva di comando "A" smontata. La leva di comando si inserisce nella rosetta "E" e si blocca in posizione tramite la manopola "D".
La leva di comando si può montare su ciascuno dei due lati della testa: svitare la manopola "D", rimuovere la leva di comando "A" e la rosetta "E". Accoppiare la rosetta al foro "F" sull'altro lato della testa, rimontare la leva di comando e bloccarla in posizione tramite la manopola "D".

ASSEMBLAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDI 1
Il lato inferiore della testa dispone di foro filettato standard da 3/8" "W", che si può accoppiare a qualsiasi disco di fissaggio da treppiedi con vite standard da 3/8". I dischi di fissaggio dei treppiedi Manfrotto sono anche dotati di almeno un grano "H" da avvitare contro la base della testa per garantire un bloccaggio più efficace e sicuro.

RIMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2
Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

FISSAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA ALLA FOTOCAMERA 3
Fissare la piastra "G" alla fotocamera avvitando la vite maschio da ¼" "M" nel foro filettato alla base della fotocamera, usando l'anello "Q" per stringere SENZA APPLICARE FORZA ECCESSIVA.
Prima che la piastra sia completamente fermata in posizione, allineare l'obiettivo della fotocamera con la freccia contrassegnata come "LENS" sul lato inferiore della piastra"G".

⚠ Prima dell'uso accertarsi che la piastra sia fissata saldamente alla fotocamera.

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 4 & 5
⚠ Premere l'anello "Q" portandolo a filo con la piastra "G".
Inserire la piastra "G", iniziando dal bordo frontale, sulla testa (fig. 4), quindi abbassare anche il bordo posteriore della piastra fino a quando la leva di bloccaggio "H" scatta per fermarla.
⚠ Accertarsi che la piastra "G" sia completamente bloccata premendo la leva "H" verso sinistra (fig. 5). Verificare che la fotocamera sia saldamente fissata alla testa.

RIMOZIONE DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 6
⚠ Per rimuovere la fotocamera dalla testa, sostenere saldamente la fotocamera con una mano; con l'altra, premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

USO DELLA TESTA 7
La testa prevede due impostazioni fluide per trovare il migliore bilanciamento con differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:
- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

La testa offre una rotazione di 360° sull'asse panoramico e un'inclinazione verticale di +90°/-60°.
I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "A".
- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "V" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.
La testa è dotata di livella a bolla"J" per il livellamento (fig. 1).

F

INTRODUCTION
Rotule fluide légère, idéale pour les appareils photo et camera vidéo jusqu'à 4 Kg.
CARACTERISTIQUES:
- Légère grâce à l'utilisation d'éléments en polymère
- Utilise le plateau rapide standard Manfrotto 200PL avec une seconde sécurité et un loquet anti rotation.
- Des cartouches fluides avec deux ajustements pour équilibrer différents équipements
- Mouvements panoramique et de bascule avec verrouillages indépendants
- Niveau à bulle intégré

INSTALLATION 1
La rotule MHXPRO-2W est livrée avec la poignée télescopique non assemblée. Celle-ci se place sur la rosette "E" et est maintenue en verrouillage par le levier "D".
La poignée télescopique peut être montée sur chaque côté de la rotule : Dévissez le levier "D", retirez la poignée télescopique "A" puis la rosette "E". Fixez la rosette en face du trou "F" de l'autre côté de la rotule, remontez la poignée télescopique et resserrez-là en utilisant le levier "D".

ASSEMBLER LA ROTULE SUR LE TREPIED 1
Le dessous de la rotule est équipé d'un pas de vis standard 3/8" femelle "W" qui peut être fixé sur n'importe quel trépied équipé d'un pas de vis 3/8" male. Les plateaux situés au sommet des trépieds Manfrotto sont équipé au minimum d'une vis de serrage "H", permettant de sécurisé encore le verrouillage entre la rotule et le trépied.

RETIRER LE PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2
Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complétement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE SUR L'APPAREIL PHOTO 3
Attachez le plateau "G" sur votre appareil photo en vissant la vis ¼" male "M" dans le pas de vis femelle situé sous votre appareil photo. Pour ce faire, utilisez la demi-bague "Q" pour serrer SANS FORCER.
Avant que le plateau soit totalement serré, alignez l'optique de votre appareil photo avec la flèche signalée "LENS" sur la partie supérieure du plateau "G".
⚠ Assurez-vous que le plateau est parfaitement attaché à votre appareil photo avant utilisation de la rotule.

POSITIONNER L'APPAREIL PHOTO SUR LA ROTULE 4 & 5
⚠ Poussez la demi-bague "Q" afin de rendre plat le dessous du plateau rapide "G".
Insérez le plateau "G" par sa face avant sur le sommet de la rotule (fig. 4), puis poussez vers la rotule la partie arrière du plateau jusqu'à la fermeture automatique du levier "H".
⚠ Assurez-vous que le plateau rapide "G" est parfaitement verrouillé en poussant le levier "H" sur la gauche (fig. 5). Vérifiez que l'appareil photo est ainsi parfaitement accroché à la rotule.

RETIRER L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6
⚠ Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retire de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complétement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

UTILISATION DE LA ROTULE 7
La rotule possède deux réglages de fluidité afin d'équilibrer au mieux différents modèles d'appareil photo et d'optiques. Utilisez le réglage "X" pour choisir le mode le plus adapté à votre équipement.
- Pour un appareil photo avec une petite optique, choisissez la position "X1".
- Pour un appareil photo avec une longue optique, choisissez la position "X2".

La rotule permet une rotation à 360° sur l'axe panoramique et une bascule verticale à +90/-60°.
Les mouvements et ajustements de la rotule se font grâce à la poignée télescopique "A".
- Pour verrouillez ou déverrouillez le mouvement panoramique, utilisez le levier "V".
- Pour verrouillez ou déverrouillez le mouvement de bascule, utilisez le levier "U".

Le levier "V" est débrayable, ce qui signifie qu'il peut être placé dans n'importe quelle position permettant un serrage et ajustement parfait. Pour ce faire, tirez vers vous le levier et tournez le comme désiré puis relâchez-le afin qu'il se positionne comme voulu.
La rotule est fournie avec un niveau à bulle "J" permettant une mise à niveau (fig. 1)

D

EINLEITUNG
Leichter Fluid-Kopf, ideal für HDSLR-Kameras, Videokameras und Spektive bis zu 4 kg Gewicht.
WESENTLICHE MERKMALE:
- Extrem leicht aufgrund von Komponenten aus Polymer
- Manfrottos Standard 200PL-Schnellwechselplatte mit Zweitsicherung und Antirotations-Pin
- Fluid-Patrone mit zwei verschiedenen Einstellungen, um verschiedene Ausrüstungen auszugleichen
- Schwenk- und Neigebewegungen mit voneinander unabhängigen Sperren
- Eingebaute Nivellierlibelle

AUFBAU 1
Der Kopf MHXPRO-2W wird mit demontiertem Schwenkgriff "A" geliefert. Der Schwenkgriff passt in die Rosette "E" und wird in der gewünschten Position verriegelt, in dem Sie Knopf "D" betätigen.
Der Schwenkgriff kann an jeder Seite des Kopfes angebracht werden: lösen Sie Knopf "D", entnehmen Sie den Schwenkgriff "A", dann Rosette "E". Setzen Sie die Rosette locker in das Loch "F" auf der anderen Seite des Kopfes, bringen Sie den Schwenkgriff wieder an und ziehen Sie ihn mit Hilfe des Knopfes "D" fest.

ANBRINGEN DES KOPFES AN IHR STATIV 1
Die Unterseite des Kopfes verfügt über ein gewöhnliches 3/8" Innengewinde "W", dass in jede Stativoberplatte passt, die über ein 3/8" Außengewinde verfügt.
Die Oberplatten der Manfrotto-Stative sind auch mit mindestens einer Stellschraube "H" ausgestattet, die gegen den Boden des Kopfes drückt und so für eine effizientere und sichere Verriegelung sorgt.

ENTFERNEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE VOM KOPF 2
Um die Platte "G" zu entfernen, drücken Sie den Sicherungsmechanismus-Hebel "I" herunter und drehen Sie Hebel "H" ganz nach rechts bis zum Anschlag.

ANBRINGEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE AN IHRE KAMERA 3
Bringen Sie Platte "G" an Ihrer Kamera an, in dem Sie das ¼" Außengewinde "M" in das Innengewinde an der Unterseite Ihrer Kamera schrauben. Verwenden Sie den Ring "Q", um sie OHNE KRAFTAUFWENDUNG zu sichern.
Bevor die Platte ganz festgezogen ist, richten Sie Ihr Kameraobjektiv so aus, dass der Pfeil auf der Unterseite der Kameraplatte "G" mit der Aufschrift „LENS" in die gleiche Richtung wie das Objektiv der Kamera zeigt.
⚠ Vergewissern Sie sich bitte vor Gebrauch, dass die Platte sicher an die Kamera angebracht wurde.

ANBRINGEN DER KAMERA AM KOPF 4 & 5
⚠ Drücken Sie den Ring "Q" nach unten, damit er flach auf der Platte "G" aufliegt.
Legen Sie die Platte "G" mit der Vorderkante zuerst in die Oberseite des Kopfes (Abb. 4). Drücken Sie dann die Hinterkante in den Kopf hinein, bis der Sicherungshebel "H" mit einem Klick schließt.
⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Platte "G" vollständig eingerastet ist, in dem Sie den Hebel "H" nach links drücken (Abb. 5). Vergewissern Sie sich, dass die Kamera sicher am Kopf angebracht ist.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6
⚠ Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

GEBRAUCH DES KOPFES 7
Der Kopf hat zwei Fluid-Einstellungen, die die bessere Ausgleichung von verschiedenen Kamera- und Objektivkombinationen ermöglichen.
Verwenden Sie die Drehscheibe "X", um die Fluid-Einstellungen, die am besten für Ihre Kameraausrüstung geeignet sind, zu wählen:
- bei einer Kamera mit einem kurzen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X1".
- bei einer Kamera mit einem langen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X2".

Der Kopf bietet eine 360°-Drehung auf der Panorama-Achse und +90°/ -60° bei vertikaler Neigung.
Bewegung und Anpassung des Kopfes erfolgen mit dem Schwenkgriff "A".
- Zum Lösen oder Blockieren der Schwenkbewegung verwenden Sie Knopf "V".
- Zum Lösen oder Blockieren der Kippbewegung verwenden Sie Knopf "U".

Knopf "V" ist ein Ratschenknopf. Das bedeutet, dass der hervorstehende Hebel, bei Bedarf neu positioniert werden kann, ohne die Verrieglung zu betätigen: ziehen Sie einfach den Hebel nach außen und drehen Sie ihn wie gewünscht. Dann lassen Sie den Hebel los und er wird sich automatisch in der eingestellten Position feststellen.
Der Kopf wird mit einer Wasserwaage "J" für die Nivellierung (Abb.1) geliefert.

E

INTRODUCCIÓN
Rótula fluida ligera, ideal para cámaras réflex HD, cámaras de video y catalejos de hasta 4 kg.
CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:
- Muy ligera, gracias a sus componentes fabricados con polímeros
- Placa estándar Manfrotto 2000PL, de liberación rápida, con seguro secundario y pin anti-rotación.
- Cartucho de fluido de dos posiciones para equilibrar diferentes equipos.
- Movimientos de paneo e inclinación con bloqueos independientes
- Nivel de burbuja integrado

PREPARACIÓN 1
La rótula MHXPRO-2W viene con una manija de paneo "A" desmontada. La manija de paneo se inserta en la roseta "E" y se aprieta en posición usando el botón "D".
La manija de paneo puede montarse en cualquier lado de la rótula: afloje el botón "D", quite la manija de paneo "A", luego la roseta "E". Instale la roseta sin apretarla en el agujero "F" del otro lado de la rótula, vuelva a instalar la manija de paneo y apriétela en posición utilizando el botón "D".

MONTAJE DE LA RÓTULA EN EL TRÍPODE 1
La parte de debajo de la rótula tiene un agujero roscado "W de 3/8" que se adapta a cualquier placa superior de trípode que tenga un tornillo roscado 3/8". Las placas superiores en los trípodes Manfrotto vienen además equipadas con por lo menos un tornillo de ajuste "H" que al apretarse oprime la base de la rótula asegurando un bloqueo más eficaz y seguro.

DESMONTAJE DE LA PLACA DE LIBERACIÓN RÁPIDA DE LA RÓTULA 2
Para remover la placa "G", oprima la palanca "I" del mecanismo de seguridad secundario y rote la palanca "H" completamente hacia la derecha hasta que tope.

INSTALACIÓN DE LA PLACA DE LIBERACIÓN RÁPIDA EN LA CÁMARA 3
Instale la placa "G" en la cámara enroscando el tornillo ¼" "M" en el agujero roscado en la parte de abajo de la cámara usando el anillo "Q" para apretarla SIN FORZAR.
Antes de que la placa esté completamente ajustada en su posición, alinee el lente de la cámara con la flecha marcada "LENS" en la parte de abajo de la placa "G".

⚠ Asegúrese que la placa quede firmemente sujeta a la cámara antes de usarse.

MONTAJE DE LA CÁMARA EN LA RÓTULA 4 & 5
⚠ Oprima el anillo "Q" hasta que quede aplanado en la placa "G".
Inserte la placa "G", haciendo entrar primero su borde anterior en la parte de arriba de la rótula (dib. 4), enseguida empuje el borde posterior de la placa hacia abajo en la rótula hasta que la palanca de bloqueo "H" se cierre haciendo "clic".
⚠ Asegúrese que la placa "G" se encuentre completamente bloqueada empujando la palanca "H" hacia la izquierda (dib. 5). Verifique que la cámara se encuentre sujeta de manera segura en la rótula.

DESMONTAJE DE LA CÁMARA DE LA RÓTULA 6
⚠ Siempre que requiera desmontar la cámara de la rótula, sujete la cámara de manera segura con una mano; con la otra mano, oprima la palanca "I" del mecanismo de seguridad secundario y rote la palanca "H" completamente hacia la derecha hasta que tope.

USO DE LA RÓTULA 7
La rótula tiene dos posiciones de fluidez para permitirle un mejor equilibrio con diferentes combinaciones de cámaras y lentes. Utilice el dial "X" para seleccionar la posición de fluidez que mejor convenga a su equipo:
- para cámaras con lente corto, rote el dial a la posición "X1"
- para cámaras con lente largo, rote el dial a la posición "X2"

La rótula permite una rotación de 360° en el eje panorámico y de +90°/-60° en el eje de inclinación.
El movimiento y el ajuste de la rotación de la rótula se realizan mediante la manija de paneo "A".
- Para liberar o bloquear el movimiento de paneo, utilice el botón "V".
- Para liberar o bloquear el movimiento de inclinación, utilice el botón "V".

El botón "V" es un botón de trinquete, lo cual significa que la palanca que sobresale puede ponerse en la posición requerida sin afectar el bloqueo en si mismo: simplemente jale la palanca hacia afuera, rote según se desee, enseguida suelte la palanca y ésta se colocará automáticamente en la posición en que estaba ajustada.
La rótula viene con un nivel de burbuja "J" para nivelar (dib. 1).